

ODISHA KUD.MALI AKHD.A

DEVELOPED BY

JHARKHAND KUD.MALI BHASHA VIKAS PARISHAD

Rakha, Asantalia, Chakradharpur, Jharkhand

Reg.No. 655/06-07(Societies Registration Act 21, 1860)

Formulae

(1) Sign for fullstop is COLON (:)

(2) Dot (.) is used before these letters - .n (अं), .t (अत), .th (अथ), .d (अद), .dh (अध)

(3) Dot (.) is used after these letters - to. (त), tho. (थ), do.(द), dho.(ध), d.o (ड़), d.(अड़),

(4) Apostrophe (') is used in special case for ट वर्ण attached with .n

Example - to'.n (ठ), ta'.n (टां), ti'.n (टिं), tu'.n (टुं), te'.n (टें)

Hohi kod. (Vowel)-

o अ / ओ	a आ	i इ	u उ	e ए	.n अं
-------------------	---------------	---------------	---------------	---------------	-----------------

Johd.ol Hohi Kod. (Joint Vowel)

ai आइ	ei एइ	au आउ	ou अउ	a.n आं	i.n इं	u.n उं	e.n एं
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	------------------	------------------	------------------	------------------

Hohi Kod.ek Chinhapek Jaigai.n

a ।	i ि	u ु	e ँ	ai/ei ँ	o ो	ou/au ौ	.n ं
---------------	---------------	---------------	---------------	-------------------	---------------	-------------------	----------------

Pahi kod. (consonant)

ko क	kho ख	go ग	gho घ	
cho च	chho छ	jo ज	jho झ	
to ट	tho ठ	do ड	dho ढ	
to. त	tho. थ	do. द	dho. ध	no न
po प	pho/fo फ	bo ब	bho भ	mo म
ro र	lo ल	so स	ho ह	d.o ड़

KOKOHORA (ककहरा)

अक k	क ko	का ka	कि ki	कु ku	के ke	कं ko.n
अख kh	ख kho	खा kha	खि khi	खु khu	खे khe	खं kho.n
अग g	ग go	गा ga	गि gi	गु gu	गे ge	गं go.n
अघ gh	घ gho	घा gha	घि ghi	घु ghu	घे ghe	घं gho.n
अच ch	च cho	चा cha	चि chi	चु chu	चे che	चं cho.n
अछ chh	छ chho	छा chha	छि chhi	छु chhu	छे chhe	छं chho.n
अज j	ज jo	जा ja	जि ji	जु ju	जे je	जं jo.n
अझ jh	झ jho	झा jha	झि jhi	झु jhu	झे jhe	झं jho.n
अट t	ट to	टा ta	टि ti	टु tu	टे te	टं to'.n
अठ th	ठ tho	ठा tha	ठि thi	ठु thu	ठे the	ठं tho'.n
अड d	ड do	डा da	डि di	डु du	डे de	डं do'.n
अढ dh	ढ dho	ढा dha	ढि dhi	ढु dhu	ढे dhe	ढं dho'.n
अत .t	त to.	ता ta.	ति ti.	तु tu.	ते te.	तं to..n
अथ .th	थ tho.	था tha.	थि thi.	थु thu.	थे the.	थं tho..n
अद .d	द do.	दा da.	दि di.	दु du.	दे de.	दं do..n
अध .dh	ध dho.	धा dha.	धि dhi.	धु dhu.	धे dhe.	धं dho..n
अन n	न no	ना na	नि ni	नु nu	ने ne	नं no.n

अप p	प po	पा pa	पि pi	पु pu	पे pe	पं po.n
अफ ph/f	फ pho/fo	फा pha/fa	फि phi/fi	फु phu/fu	फे phe/fe	फं pho.n/fo.n
अब b	ब bo	बा ba	बि bi	बु bu	बे be	बं bo.n
अभ bh	भ bho	भा bha	भि bhi	भु bhu	भे bhe	भं bho.n
अम m	म mo	मा ma	मि mi	मु mu	मे me	मं mo.n
अर r	र ro	रा ra	रि ri	रु ru	रे re	रं ro.n
अल l	ल lo	ला la	लि li	लु lu	ले le	लं lo.n
अस s	स so	सा sa	सि si	सु su	से se	सं so.n
अह h	ह ho	हा ha	हि hi	हु hu	हे he	हं ho.n
अड़ d.	ड़ d.o	ड़ा d.a	ड़ि d.i	डु d.u	डे d.e	ड़ं d.o.n

Note:- .n is used with टवर्ग then (') shows the nearness of consonets (ट ठ ड ढ), incase of तवर्ग , it is normal

टवर्ग					तवर्ग				
टं to'.n	टां ta'.n	टिं ti'.n	टुं tu'.n	टें te'.n	तन to.n	तान ta.n	तिन ti.n	तुन tu.n	तेन te.n
ठं tho'.n	ठां tha'.n	ठिं thi'.n	ठुं thu'.n	ठें the'.n	तन tho.n	थान tha.n	थिन thi.n	थुन thu.n	थेन the.n
डं do'.n	डां da'.n	डिं di'.n	डुं du'.n	डें de'.n	दन do.n	दान da.n	दिन di.n	दुन du.n	देन de.n
ढं dho'.n	ढां dha'.n	ढिं dhi'.n	ढुं dhu'.n	ढें dhe'.n	धन dho.n	धान dha.n	धिन dhi.n	धुन dhu.n	धेन dhe.n

Example of Deonagri to Roman replacement

(1) Dot (.) Before letters -

अत .t	आत a.t	इत i.t	उत u.t	एत e.t	ओत o.t
अथ .th	आथ a.th	इथ i.th	उथ u.th	एथ e.th	ओथ o.th
अद .d	आद a.d	इद i.d	उद u.d	एद e.d	ओद o.d
अध .dh	आध a.dh	इध i.dh	उध u.dh	एध e.dh	ओध o.dh

(2) Dot (.) after letters -

अण n.	आण an.	इण in.	उण un.	एण en.	ओण on.
अड़ d.	आड़ ad.	इड़ id.	उड़ ud.	एड़ ed.	ओड़ od.
अढ़ dh.	आढ़ adh.	इढ़ idh.	उढ़ udh.	एढ़ edh.	ओढ़ odh.

Phonetic in Hindi / Substitute in Roman

	अं .n	आं a.n	इं i.n	उं u.n	एं e.n	ओं o.n	ऋ ri
अत .t	त/ता ta.	ति ti.	तु tu.	ते te.	तो to.	तं ta..n	तृ tri.
अथ .th	थ/था tha.	थि thi.	थु thu.	थे the.	थो tho.	थं tha..n	थृ thri.
अद .d	द/दा da.	दि di.	दु du.	दे de.	दो do.	दं da..n	दृ dri.
अध .dh	ध/धा dha.	धि dhi.	धु dhu.	धे dhe.	धो dho.	धं dha..n	धृ dhri.

अण n.	ण/णा n.a	णि n.i	णु n.u	णे n.e	णो n.o	णं n.a.n
अड़ d.	ड़/ड़ा d.a	ड़ि d.i	ड़ु d.u	ड़े d.e	ड़ो d.o	ड़ं d.o.n
अढ़ dh.	ढ़/ढ़ा dh.a	ढ़ि dh.i	ढ़ु dh.u	ढ़े dh.e	ढ़ो dh.o	ढ़ं dh.o.n

Kichhu Dhesna (Some Examples) :

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| (1)हिन्दी - Hindi. | (2)मज - Moi.n |
| (3).तज - To.i.n | (4)माज - Mai.n |
| (5)आखड़ा - akhd.a | (6)तहरा - To.hra |
| (7)थारि - Tha.ri | (8)दबाटि - Do.bati |
| (9)धिगुआनि -Dhi..nguani | (10)दइनिक -Do.inik |
| (11)दड़ें - do.d.e.n | (12)दउड़ें - Do.ud.e.n |
| (13)मदद—Modo..d | (14)ताकत—Ta.ko.t |
| (15)कुड़मि—Kud.mi | (16)डहर—Dohor |
| (17)बांदना—Ba.n.dna | |

Special case [Use of (') Apostrophe]

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| Ta'.ngna - टांगना | Ta.nanana - तानानाना, |
| | Ta.ngtu.ng - तांगतुंग |
| Tha'.ng-thu'.ng- ठांग-ठुंग | Tha.na -थाना |
| Da'.ngra - डांगरा | Da.ni - दानी |
| Dh'.nga - ढांगा | Dha.n - धान |